



**Simschel Open-Airs
30. August**

Am Freitag, 30. August, ist es wieder soweit. Das nächste Konzert der beliebten Simschel Open-Air Reihe steht an. Die Stadtwerke Völklingen laden ihre Kunden zu einem außergewöhnlichen Showabend ins Wasserwerk Simschel ein. Ab 19.30 Uhr wird das Gunni Mahling Showensemble, das aus 15 stimmungsvollen Sängerinnen und Sängern und sechs Tänzerinnen und Tänzern besteht, weltbekannte Melodien aus Rock und Pop zum Besten geben. Am Konzerttag sorgt das Team des Wasserwerk Simschel für das leibliche Wohl der Besucher. Bei schlechtem Wetter findet das Konzert in den Innenräumen des Wasserwerks statt. Der Eintritt ist frei.



Mittsommer auf dem eigenen Boot in Schweden – ein Traum, den man sich erfüllen kann! Die Bootsfahrschule Poseidon, bietet seit 13 Jahren in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Völklingen Kurse zum Erwerb des Sportbootführerscheins an. Ein Informationstreffen findet am Freitag, 6. September, 18 Uhr im alten Rathaus statt. Nähere Informationen erhalten Sie unter Telefon: 06898 13 - 25 97. Foto: VHS

**Kirmes Geislautern
17. - 20. August**



Vom 17. bis 20. August findet die Geislauterner Kirmes im Schoßpark Geislautern statt. Die Veranstaltung beginnt am Samstag um 17.30 Uhr mit einem Eröffnungsgottesdienst in der Kirche "Maria Himmelfahrt", anschließendem Umzug in den Schoßpark und Eröffnung der Kirmes mit Live Musik. Am Sonntagmorgen ab 11 Uhr findet ein Frühlingsfest statt und Montagabend ist "Oldie-Abend". Die Kirmes endet am Dienstag mit Karaoke und Feuerwerk.

**Deutsch-Türkisches
Bürgerfest, 24. August
in Saarbrücken**

Am Samstag, 24. August, ab 17 Uhr veranstaltet der Regionalverband Saarbrücken in Kooperation mit dem Türkischen Generalkonsulat, dem Türkischen Elternbund Völklingen und der Türkisch-Islamischen Gemeinde Völklingen DITIB im Garten des Saarbrücker Schlosses ein Deutsch-Türkisches Bürgerfest. Unterstützt wird der Veranstalter vom Deutsch-Türkischen Freundeskreis, dem türkischen Generalkonsulat in Mainz und der türkischen Community im Großraum Saarbrücken.

IMPRESSUM

**Völklinger
Stadtnachrichten**

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung
und Satz:
Referat für Presse-
und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen

Rathausplatz
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte
Artikel übernimmt die
Redaktion keine Haftung.

**Stadtwerke Völklingen bilden aus
Zwölf Jugendliche haben am 1. August ihre Berufsausbildung begonnen**

Am 1. August haben Jochen Dahm, Geschäftsführer der Stadtwerke Völklingen Holding GmbH, Heribert Henner, Geschäftsführer der Stadtwerke Völklingen Vertrieb GmbH, Ralf Schmitt, Geschäftsführer der Völklinger Verkehrsbetriebe GmbH und Martin Tabellion, Geschäftsführer der Stadtwerke Völklingen Netz GmbH zusammen

mit der Betriebsratsvorsitzenden Isolde Schankola und Personalleiterin Silvia Eppers drei Auszubildende, eine Umschülerin und acht Fachoberschulpraktikanten (FOS) bei den Stadtwerken Völklingen begrüßt. Mit einer mehrjährigen Ausbildung starten ins Berufsleben: Lars Kron (Elektroniker Betriebstechnik), Marvin Woll-

bold (Anlagenmechaniker) und Sebastian Reichert (Anlagenmechaniker). Christiane Wappner absolviert eine Umschulung zur Industriekauf-frau. Ein 12-monatiges Fachoberschulpraktikum absolvieren: Simon Albert (FOS Technik), Samanta Daniec (FOS Wirtschaft), Timo Hümbert (FOS Wirtschaft), Hendrik Jacobs

(FOS Wirtschaft), Elia Naccarato (FOS Wirtschaft), Laura Schank (FOS Wirtschaft), Tugba Carpar (FOS Wirtschaft), und Moritz Weißenfels (FOS Wirtschaft). Nach einem gemeinsamen Frühstück und einer kurzen Firmenpräsentation durch die Geschäftsführung wurden die Auszubildenden den Verantwortlichen der einzelnen Fachabteilungen übergeben. „Seit jeher stellen wir Auszubildende ein und geben den jungen Menschen aus Völklingen und der Umgebung eine Chance, ins Berufsleben einzusteigen. Wir bereiten sie durch praxisbezogene und anspruchsvolle Aufgaben optimal auf das spätere Berufsleben vor und sind bemüht, ihnen auch nach der Ausbildung eine Perspektive zu geben“, so Jochen Dahm.

Die Stadtwerke werden auch im Jahr 2014 Auszubildende und Praktikanten einstellen. Wer eine von den begehrten Stellen haben möchte, kann sich bereits heute bewerben. Stadtwerke Völklingen Holding GmbH, Personalabteilung, Hohenzollerstraße 10, 66333 Völklingen.



Berufsstart bei den Völklinger Stadtwerken

Foto: swvk

**Mieten in Völklingen ziehen leicht an
Immobilienverband IVB West hat neuen Preisspiegel herausgegeben**

Der Immobilienverband IVD West hat den Preisspiegel für Wohn- und Gewerbeimmobilien für das Jahr 2013 herausgegeben. Der Maklerverband wertet hierzu die Immobilienpreise und Mieten in 13 saarländischen Städten aus und ermittelt den sogenannten Schwerpunktpreis. Im Gegensatz zum Mittelwert gibt der Schwerpunktpreis den Betrag an, zu dem die meisten Neuabschlüsse erfolgt sind. Im Vergleich zum Jahr 2011 haben in Völklingen die Immobilienpreise und Mieten tendenziell leicht angezogen. Bei Wohnimmobilien sind die Preise für Eigentumswohnungen um bis zu 7 % ge-



stiegen. Für eine Drei-Zimmer Wohnung in guter Lage mit einer Wohnfläche von ca. 70 m² wird ein Verkaufspreis von 1.050 Euro pro m² angegeben. Für eine vergleichbare Wohnung wird laut Immobili-

enpreisspiegel eine Nettokaltmiete von 5,25 Euro pro m² berechnet – das sind rund 5 % mehr als noch vor zwei Jahren. Bei gewerblichen Objekten ist die Entwicklung uneinheitlich.

Während die Mietpreise für Ladenlokale im Geschäftskern mit einem Minus von sechs Prozent rückläufig sind, werden für Büroflächen aktuell je nach Ausstattung zwischen 6 und 17 Prozent höhere Mieten verlangt. Die Stadt Völklingen veröffentlicht auf der Internetseite www.voelklingen.de unter dem Menüpunkt Wirtschaft eine Übersicht über aktuell verfügbare Gewerbeobjekte (Büros, Ladenlokale, Gewerbegrundstücke, Hallen, Gastronomie). Weitere Informationen erteilt die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen, Christof Theis, Tel.: 06898 13 -2004.

	einfach	mittel	gut	Immobilienpiegel für Völklingen 2013
Wohnungsmieten	3,75	4,50	5,25	
Büromieten	3,50	4,25	5,50	
Eigentumswohnungen	450	750	1050	
Ladenmieten	Geschäftskern 8,00	Neben kern 4,25		

HEUTE

Sonne im Überfluss

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

der Supersommer, der in diesem Jahr auch Völklingen tropische Hitze und lang anhaltendes gutes Wetter mit ausgiebig Sonne beschert hat, hat eine Pause mit erträglichen Temperaturen eingelegt. Aber dank der sonnenreichsten Monate seit Jahren konnten auch alle diejenigen, die nicht verreisen konnten, ihren Urlaub in heimatischen Gefilden bislang so richtig genießen. Die Urlaubszeit und die Schulferien neigen sich jetzt allerdings dem Ende zu und auch für viele Schülerinnen und Schüler steht bald wieder der Ernst des Lebens auf dem Stundenplan. Viel Arbeit wird es nach der Sommerpause auch für die Verordneten des Völklinger Stadtrates geben, die in den anstehenden Sitzungen wieder verantwortungsvolle Aufgaben zu bewältigen haben. Gleich zu Anfang der Debatten wird sogar die Königsdisziplin stehen – Beratung und Beschlussfassung des städtischen Haushaltes, der im Zeichen der landesweit verordneten Schuldenbremse in diesem Jahr auch unter dem massiven Druck eines auferlegten Haushaltssanierungsplanes steht. Es gibt also viel zu tun und die kommenden Wochen und Monate werden uns alle vor weitere Herausforderungen stellen. Ich hoffe, dass Sie dennoch Zeit und Muße finden, die noch vorherrschende gute Großwetterlage zu genießen, wenn Sie beispielsweise die Angebote der Stadt oder der zahlreichen Vereine und Verbände in Völklingen für Freizeit, Kultur oder Sport nutzen.

Klaus Lorig

Ihr
Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

Völklinger Messe
Viele Anziehungspunkte locken

Die neue Völklinger Messe, die in der Hermann-Neuberger-Halle und auf dem angrenzenden Freigelände stattfindet, bietet zur eigentlichen Ausstellung viele weitere Anziehungspunkte für die ganze Familie. Zusätzlich zu den Präsentationsflächen, die neben den in Ihren Fachgebieten in der Region führenden Ausstellern auch das Vortragsforum einschließen, gibt es allerlei zu erleben. So ist ein umfassendes Bühnenprogramm mit interessanten Vorführungen und Live-Musik geplant. Für die jungen Besucher ist ein Bereich mit einer Kinderbetreuung und -unterhaltung vorgesehen. Das gastronomische Angebot sucht seinesgleichen und wird von Sternekoch Christian Koch (Gastroengel) umgesetzt. Alle Informationen zur Messe sind rechtzeitig vor Beginn im Internet unter www.messe-voelklingen.de abrufbereit. Auch bei facebook findet man aktuelle Infos und News zur Messe. Wer den direkten Kontakt sucht, ist unter Telefon 06331-25979-0 gut beraten. Der Eintritt zur Messe beträgt 4 Euro für eine Dauerkarte. Pro 1000 Besucher werden 100 Euro für einen guten Zweck in der Region gespendet.

VÖKLINGEN
zeigt **LEISTUNG**
Handwerk | Handel | Gewerbe

30.08. - 01.09.2013
Hermann-Neuberger-Halle
täglich 10 - 18 Uhr

Mit diesem Coupon erhalten Sie an der Kasse eine Ermäßigung in Höhe von 1 Euro. Sie zahlen statt 4 Euro nur 3 Euro für eine Dauereintrittskarte.



Bitte melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN

KONZERTE

Völklinger Hütten Jazz: Dirk Schilgen's „Jazzgrooves“
16. August, 18 Uhr, Zimmerplatz
Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Summer Open Air: Past 2 Present
19. August, 20 Uhr, Schillerpark Völklingen

City Open Airs: Teamwork
22. August 19.30 Uhr, Pfarrgarten Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de, Änderungen vorbehalten

AUSSTELLUNGEN

„Die Umarmung der Welt“, bis 15. September
Galerie der Jugendstilhäuser, Arztpraxis Dr. B. Milek
Rathausstraße 26 - 28, Völklingen
Öffnungszeiten: täglich von 12 - 12.30 Uhr
dienstags und donnerstags 17.30 - 18 Uhr
Gruppen nach tel. Vereinbarung 06898 299-696

FESTE

Tag der offenen Tür, THW - Zum Wasserwerk Simschel
15. August, ab 10 Uhr

Sommerfest der Feuerwehr Luisenthal
17. und 18. August, Gerätehaus Luisenthal

Kirmes Geislautern, 17.- 20. August
Schlosspark Geislautern

Sommerfest am Wasserwerk Simschel
18. August, 11 Uhr
Wasserwerk Simschel

Jubiläumsfeier der Siedlung Fürstenhausen
18. August, ab 11 Uhr
Obst und Gartenbauverein Fürstenhausen

VHS VÖKLINGEN

Mittwoch, 21. August
Exkursion: Äpfel pflücken auf der Obstplantag Latz
18 Uhr, Obstplantage Gebr. Latz, Saarwellingen

Dienstag, 27. August
Seminar: Nichtraucher in 6 Wochen!
18 Uhr, Altes Rathaus

Montag, 2. September
Vorkurs: Englisch Intensiv für Anfänger
18 Uhr, Schule Luisenthal

Weitere Informationen zu dem Gesamtangebot und Anmeldungen bei VHS - Sekretariat, Telefon: 0 68 98 13-25 97
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

KLAMAUK UNTERM SCHIRM

CITY OPEN-AIR

SIMSCHEL OPEN-AIR



Eddi Zauberfinger

14. August, 15 Uhr,

Adolph-Kolping-Platz



Kevin Alamba & the Dynamix

15. August, 19.30 Uhr

Pfarrgarten



Gunki Mahling Show Ensemble

30. August, 19.30 Uhr

Wasserwerk Simschel

Auf los geht's los! „Lieder, die man sehen kann“ so lautet das Motto von Dennis W. Ebert, bekannt als Eddi Zauberfinger. Verschiedene Situationen des Alltags werden den Kinder mit Musik und Bewegung gezeigt. So wird der Bürgermeister verhext weil er keinen Spielplatz bauen möchte. Und als Eddi Zauberfinger seine Zauberkraft verliert müssen die Kinder ihm helfen.
Mit ihrem Beobachtungstalent und viel Phantasie werden die Kinder versuchen dem Zauberer zu helfen.

Veranstalter: Stadt Völklingen
Der Eintritt ist frei!

DYNAMIX, "the ultimate afro-caribbean-sun-dance Music" lassen für alle Fans groovender afrokariibischer Musik den Funken überspringen. Afro-Pop, Reggae, Salsa, Ska sowie gefühlvolle Balladen und elektrisierende Percussion-Einlagen gehören zum Repertoire der Band, die Eigenkompositionen singt und spielt. DYNAMIX sind Kevin Alamba (Bandleader), Bassist Walter Linz, Percussionist und Gitarrist Bernhard Linz, Saxophonistin Andrea Zirbeshor, Keyboarder Jürgen Scheidt und Drummer Jörg Weiland. Seit vielen Jahren arbeitet die Gruppe mit sehr viel Engagement interkulturell und kreativ zusammen.

Veranstalter: Stadt Völklingen, Kulturgut Völklingen e.V.
Der Eintritt ist frei!

Man nehme weltbekannte Melodien aus Rock&Pop, 15 stimmungswichtige Sängerinnen und Sänger und sechs Tänzerinnen und Tänzer und würze dies mit glamourösen Kostümen, verführerischen und temperamentvollen Choreographien und einem glasklaren Sound – das Rezept für ein außergewöhnliches musikalisches Spektakel. Mit dem Programm „Best of Rock&Pop“ vereint das Gunki Mahling Show Ensemble die musikalischen Perlen weltberühmter Bühnenwerke großer Künstler erfrischend und überzeugend mit Rock- und Pop-Highlights zu einer unvergleichlich facettenreichen Show. Genießen Sie den Abend und lassen Sie sich von der guten Stimmung anstecken. Für das leibliche Wohl sorgt das Team des Wasserwerkes Simschel. Bei schlechtem Wetter findet das Konzert in den Innenräumen des Wasserwerkes statt.

Veranstalter: Stadtwerke Völklingen
Der Eintritt ist frei!

„VÖKLINGEN LEBT GESUND!“ www.voelklingen-lebt-gesund.de

Mittwoch, 14. August
Kinderferienprogramm
Mittwoch ist Mitmachtag
Zirkusschule Heck Meck
16.30 Uhr, Adolph-Kolping-Platz, Völklingen, Eintritt frei
Kontakt: VHS VK, Carina König, Gesundheitsmanagement
Tel.: 06898 13-471, c.koenig@vhs-voelklingen.de

Sonntag, 1. September
3. Saarländisches Lernfest,
12 - 18 Uhr, Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken
Kontakt: VHS Völklingen, Altes Rathaus, Tel.: 06898 13-2597

Dienstag, 3. September
Entspannung und Coaching mit Hilfe der Hypnose
Ich bin, was ich denke!,
18.30 - 20 Uhr, KB - Naturheilpraxis, Beethovenstraße 16, VK
Kontakt: Josef Bohnenberger, Elizabeta Korte
Tel.: 06898 5004-144 oder 5004-145

Dienstag, 3. September
Bodymed-Kurs, 17 - 18 Uhr, 12 Termine, Kosten pro Termin 5 Euro, RuckZuckFit Völklingen, Krepplstraße 3, VK
Kontakt: Helen Birnstiel, Tel.: 06898 9124090

Mittwoch, 4. September
Seminar: Richtig Heben, Tragen, Schieben
Referentin: Eva Herzog-Schüler,
Physiotherapeutin / Ergo Phys Consultant, 9 - 17 Uhr
Kosten: 130 Euro (zzgl. MwSt.), Kongresszentrum SHG-Kliniken Völklingen.
Kontakt: Bildungs- und Kompetenzschiede der SHG-Kliniken Völklingen, Richardstraße 5-9, VK, Tel.: 06898 12-2421

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Einladung zur 116. **Sitzung des Sicherheitsbeirates** der Stadt Völklingen am **Mittwoch, 21. August 2013, 16.00 Uhr, Neues Rathaus, Konferenzzimmer 1. OG**

TAGESORDNUNG

- TOP 1 Begrüßung, Tagesordnung, Protokoll der 115. Sitzung
TOP 2 Antworten auf Anfragen an städtische Fachbereiche
TOP 3 Berichte - der Seniorensicherheitsberaterin
- der Busbegleiter
- der Stadtteilforen Innenstadt / Wehrden
- der Projektgruppe „Durch Völklingen mit dem Fahrrad – aber sicher!“
- Gespräch mit der Verwaltungsspitze
- „pump-trail“ einer Jugendgruppe in Luisenthal
TOP 5 Meinungs austausch mit Vertretern Völklinger Schulen
TOP 6 Schulkinowoche 2013
TOP 7 Mitteilungen, Tätigkeiten seit der letzten Sitzung, Presseschau, Bürgeranfragen
TOP 8 Weitere Beiträge der Anwesenden
Das Treffen des Sicherheitsbeirates ist wie immer offen für alle, die mitmachen oder aktuelle Probleme einbringen wollen, jede/r interessierte Bürger/-in ist willkommen.
Werner Michaltzik, Tel.: 06898 22281, werner@michaltzik.de, www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) Mittwoch, den 21.08.2013, 17.00 Uhr,
72. nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18.

TAGESORDNUNG

- Beteiligungsbericht für das Geschäftsjahr 2010
- Haushaltssanierungsplan 2013 bis 2017
- Mitteilungen und Anfragen

B) Donnerstag, den 22.08.2013, 16.30 Uhr,
56. nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18

TAGESORDNUNG

- Sanierungsgebiet „Völklingen-Zentrum, Hütte und Unteres Wehrden“ Bau einer Verbindungsstraße zwischen Torhaus 1 und der L 136 Karolingerstraße, 4. Bauabschnitt (von „Im Alten Brühl“ bis zum Torhaus 1 der Saarstahl AG) hier: Abschluss eines Vertrages über den Bau einer Verbindungsstraße in Völklingen zwischen der Karolingerstraße und der Rathausstraße
- Erwerb des Gebäudes der ehemaligen Röchling-Bank, Rathausstraße 33
- Sanierungsgebiet „Völklingen-Zentrum, Hütte und Unteres Wehrden“ Verbindungsstraße zwischen der A620 – Anschlussstelle Wehrden – und der Karolingerstraße, 4. Bauabschnitt (von „Im Alten Brühl“ bis zum Torhaus 1 der Saarstahl AG) hier: Abschluss eines Vertrages über Grunderwerb

und den Umbau der Globus-Tankstelle im Zuge des Baus einer Verbindungsstraße, in Völklingen zwischen der Karolingerstraße und der Rathausstraße

4. Bebauungsplan Nr. VIII/53 „Unteres Wehrden“ im Stadtteil Wehrden

hier: 1. Abwägung zur Beteiligung der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange gem. § 1 Abs. 7 BauGB 2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB

5. Bebauungsplan Nr. IV/13-1 „Auf der Höh“, 1. Änderung im Stadtteil Röchlinghöhe

hier: 1. Abwägung zur erneuten Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange

2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB

6. 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. VI/42 "Ehemalige Fenner Glashütte" im Stadtteil Fenne mit Veränderungssperre

hier: 1. Aufstellungsbeschluss gemäß § 2 Abs. 1 BauGB

2. Beschluss einer Satzung über die Veränderungssperre für den Geltungsbereich der 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. VI/42 "Ehemalige Fenner Glashütte"

7. Bebauungsplan X/14 „Bollenberg“ Ludweiler

hier: 3. Änderung des Bebauungsplanes im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB

8. Soziale Stadt Wehrden: Dorfplatz Wehrden

hier: Auftragsvergabe Bauarbeiten

9. Maßnahme „Kanalreinigung und Inspektion der Abwasserkanäle Stadtmitte West“

hier: Bekanntgabe des Submissionsergebnisses und des Vergabevorschlags

10. Kanalsanierung in der „Fröbelstraße“ – in Völklingen-Lauterbach

hier: Bekanntgabe des Submissionsergebnisses und des Vergabevorschlags

11. Verbesserung der Vorflutverhältnisse zwischen Ortsteil Röchlinghöhe und Regenrückhaltebecken an der B 51

hier: Honorarerhöhung

12. Bekanntgabe einer Eilentscheidung

hier: Auftragsvergabe – Schadensbeseitigung Kaiserstr.

13. Information:

13.1. Ostumgehung von Püttlingen über den Dickenberg zur A620

13.2. City-Center

14. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 08.08.2013
Der Oberbürgermeister, Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für **Donnerstag, den 22.08.2013, 17.30 Uhr,** zur **52. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18** einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- Bebauungsplan Nr. VIII/53 „Unteres Wehrden“ im Stadtteil Wehrden hier: 1. Abwägung zur Beteiligung der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange gem. § 1 Abs. 7 BauGB
- Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB

2. Bebauungsplan Nr. IV/13-1 „Auf der Höh“, 1. Änderung im Stadtteil Röchlinghöhe

hier: 1. Abwägung zur erneuten Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange

2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB

3. 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. VI/42 "Ehemalige Fenner Glashütte" im Stadtteil Fenne mit Veränderungssperre

hier: 1. Aufstellungsbeschluss gemäß § 2 Abs. 1 BauGB

2. Beschluss einer Satzung über die Veränderungssperre für den Geltungsbereich der 1. Änderung des Bebauungsplans

Nr. VI/42 "Ehemalige Fenner Glashütte"

Völklingen, 09.08.2013, Die Ortsvorsteherin, gez. Roth

BEKANNTMACHUNG

Der Verbandsvorsteher des Entsorgungszweckverbandes Völklingen (EZV) gibt gem. §41 (3) KSVG i.V. mit § 3 (2) KGG bekannt, dass die Verbandsversammlung für

Mittwoch, den 21.08.2013, 16.00 Uhr, zur 12. nichtöffentlichen Sitzung der Verbandsversammlung des Entsorgungszweckverbandes Völklingen (EZV) in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18. einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- Sachstandsbericht des Jahresabschlusses 2012
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 09.08.1013, Verbandsvorsteher, gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

1. TEILÄNDERUNG DES BEBAUUNGSPLANS NR. IV/12 " FÜR DAS GEBIET ZWISCHEN MAINZER- UND TRIERER STRASSE EINSCHL. DER NÖRDL. SEITE DER TRIERER STRASSE VON HAUSNR. 2-44" IM STADTTEIL RÖCHLINGHÖHE: SATZUNGSBESCHLUSS

Der Rat der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung am 04.07.2013 gemäß § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 11.06.2013 (BGBl. I S. 1548) die 1. Teiländerung des Bebauungsplans Nr. IV/12 „Für das Gebiet zwischen Mainzer- und Trierer Straße einschl. der nördl. Seite der Trierer Straße von Hausnr. 2-44“ im Stadtteil Röchlinghöhe bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) und dem Textteil (Teil B) als Satzung beschlossen, die Begründung wurde gebilligt. Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 BauGB i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982, in der seit dem 19.01.2012 rechtskräftigen geänderten Fassung, öffentlich bekannt gemacht. Mit dieser Bekanntmachung tritt die 1. Teiländerung des Bebauungsplans Nr. IV/12 „Für das Gebiet zwischen Mainzer- und Trierer Straße einschl. der nördl. Seite der Trierer Straße von Hausnr. 2-44“ in Kraft. Mit der Teiländerung des Bebauungsplans werden die planungs-

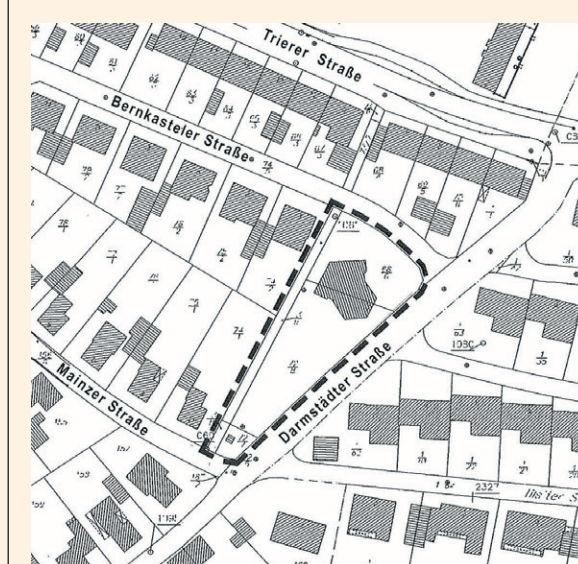
rechtlichen Voraussetzungen geschaffen zur Errichtung von Wohnbebauung in einem Bereich, der bisher als Fläche für den Gemeinbedarf – für Kirchen und kirchlichen Zwecken dienende Gebäude und Einrichtungen – festgesetzt war.

Der Bebauungsplan mit Begründung wird ab dem Tage der Bekanntmachung im Neuen Rathaus, Fachbereich 4 Technische Dienste, Fachdienst 46/ Stadtplanung und -entwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.09, während der Dienststunden zu jedermanns Einsicht bereitgehalten.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 des BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für die Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen. Gemäß § 215 Abs. 2 BauGB wird auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Vorschriften sowie auf die Rechtsfolgen hingewiesen. Unbeachtlich werden demnach

- eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
- eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Die Grenzen des Geltungsbereichs der Teiländerung des Bebauungsplans sind aus dem nachstehenden Übersichtsplan zu entnehmen.



Landesamt für Kataster-, Vermessungs- und Kartenwesen,
Kontrollnummer: SB 009/05

Völklingen, 05.08.2013, Der Oberbürgermeister, gez. Lorig